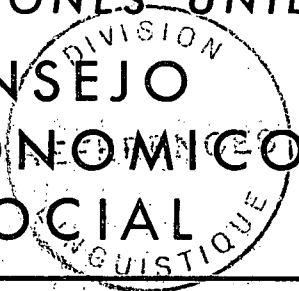


NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



Distr.  
GENERAL

E/3491/Add.1  
21 junio 1961  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

32º período de sesiones  
Tema 15 del programa

INFORME DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS

Nota del Secretario General

Addendum

1. Se han recibido de los gobiernos que se citan a continuación las siguientes observaciones sobre las recomendaciones contenidas en la resolución 6 A (XVII) de la Comisión de Derechos Humanos de que se celebren en breve un Año de Liberación de Prejuicios y Discriminaciones y un Día de Liberación de Prejuicios y Discriminaciones todos los años después.

CANADA

"... Organizaciones que han venido ocupándose en el Canadá del problema durante algún tiempo, han intentado resolverlo en términos positivos. El Consejo de Cristianos y Judíos ha fomentado la celebración de una Semana de Hermandad y esta celebración se halla tan arraigada, que la mayor parte de los grupos privados que se dedican a fomentar una mejora de las relaciones humanas, han concentrado sus esfuerzos pedagógicos en dicha festividad.

"Parece muy dudoso que la organización de un año y de un día dedicados a la liberación de prejuicios y discriminaciones contribuya a los esfuerzos que realizan en Canadá muchas personas las cuales continuarán concentrando sus actividades sobre todo en la Semana de Hermandad. En Canadá la mayor parte de las organizaciones preferiría que sus programas pedagógicos se concentraran en torno al tema más positivo de la "hermandad" o de los "derechos humanos" en vez del tema, un tanto recriminatorio, de "liberación de prejuicios y discriminaciones". En 1958 los organismos canadienses que patrocinaron la celebración del décimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos se dieron plena cuenta de este problema táctico y están convencidos de que no se logrará un verdadero progreso en las relaciones humanas si el programa no se basa en valores positivos.

"El número de días, semanas y meses de este tipo tiende por sí mismo a reducir el valor del sistema para el fomento de las buenas causas. En este país hay ya muchos días y semanas especiales y creemos que, en este momento, cualquiera adición a la lista podría muy bien quedar contrarrestada por la ley del rendimiento decreciente. Los canadienses tienen plena conciencia del significado del Día de los Derechos Humanos. El Consejo deberá quizás considerar la posibilidad de relacionar el tema de la hermandad, que es inherente a la idea de liberación de prejuicios y discriminaciones, con la celebración del Día de los Derechos Humanos, que ha arraigado ya en muchas partes del mundo".

#### GHANA

"El Representante Permanente de Ghana ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de ... informarle que el Gobierno de Ghana aprueba y acepta la resolución mencionada".

#### INDIA<sup>1/</sup>

"... El Gobierno de la India apoya la idea de tales celebraciones. La delegación de la India patrocinó dicha resolución aprobada en el 17.º período de sesiones por la Comisión de Derechos Humanos. Las opiniones y observaciones de la delegación de la India al respecto figuran íntegramente en las actas de las sesiones de la Comisión (E/CN.4/SR.685, 686, 690, 692)."

#### NORUEGA

"... Los programas de los centros docentes noruegos de todos los grados contienen disposiciones adecuadas que aseguran el cumplimiento de dicha resolución de la Comisión de Derechos Humanos.

"Por consiguiente Noruega apoya y reconoce plenamente los principios de la Carta reiterados en la resolución 6 (XVII).

"Sin embargo, las autoridades noruegas tienen algunas reservas que formular sobre la conveniencia y valor práctico de las propuestas concretas recomendadas por la Comisión de Derechos Humanos para eliminar los prejuicios raciales y la intolerancia y discriminación nacionales y religiosas.

---

<sup>1/</sup> La respuesta del Gobierno de la India de 22 de mayo de 1961 (mencionada en el párr. 5 del documento E/3491) se reproduce aquí íntegramente.

"Las autoridades de Noruega no están de acuerdo con la recomendación de la Comisión pidiendo que para promover estos fines se celebre en breve un Año de Liberación de Prejuicios y Discriminaciones y todos los años después un Día de Liberación de Prejuicios y Discriminaciones y, por lo tanto, consideran aconsejable que no se lleve a cabo la propuesta de la Comisión a este efecto".

#### REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

"... El Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido está totalmente de acuerdo con los objetivos que se propone esta resolución y apoya sin reservas la declaración contenida en la misma afirmando que, para promover el progreso social y elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad, se deben hacer constantes esfuerzos a fin de eliminar los prejuicios raciales y la intolerancia nacional y religiosa.

"Sin embargo, no puede menos de tener algunas dudas sobre la oportunidad de las propuestas contenidas en la resolución para lograr dichos fines o, incluso sobre la eficacia de las mismas. Sus dudas se basan en las consideraciones siguientes:

"1. Hasta ahora las Naciones Unidas y algunos organismos especializados han dedicado un año a un fin determinado sólo cuando se proponen lograr algún objetivo o, por lo menos, algún resultado tangible (como la colecta de fondos en el caso del Año Mundial de los Refugiados) y en este caso puede medirse el éxito de los esfuerzos nacionales. El Gobierno de Su Majestad pone en duda la conveniencia de recomendar la celebración de un "año" para un objetivo como es cambiar las opiniones de los pueblos y además no habría ningún procedimiento para estimar los resultados, en el caso de que los hubiera, alcanzados por la celebración de dicho año. Un año dedicado a un objetivo tan amplio podría muy bien ser el precursor de una serie indefinida de "años" de las Naciones Unidas dedicada a objetivos igualmente generales, igualmente loables e igualmente incommensurables.

"2. Si se desea que una campaña nacional para mejorar un campo tan amplio como éste tenga resultados, parece conveniente reducirla al período más breve posible. Una semana o un día dedicados a dicha finalidad podría causar una impresión que los esfuerzos de todo un año no podrían sostener y que quizás tendieran únicamente a disipar.

"3. Conviene tener en cuenta que ya se celebran muchos días, semanas y años tanto nacionales como internacionales y que conviene aumentar su número con prudencia, ya que un número excesivo contribuiría únicamente al desprestigio de todos ellos. Por esta razón quizás fuera conveniente considerar si los objetivos del propuesto año o día no podrían lograrse disponiendo que la celebración de un día ya reconocido, como el Día de los Derechos Humanos, se dedique en algún año determinado a combatir, de una manera concreta, la discriminación.

/...

"4. La expresión "liberación de prejuicios y discriminaciones" es, a juicio del Gobierno de Su Majestad, poco afortunada. Conviene señalar que el párrafo de la resolución mencionada al principio de estas observaciones, si bien se refiere a los prejuicios raciales, usa también la expresión "intolerancia nacional y religiosa". Esta distinción es importante porque en los casos de la religión y la nación el prejuicio puede equivaler simplemente a una convicción profunda, como sucede en el caso de la devoción al propio país o a una religión determinada y no supone necesariamente intolerancia para otras religiones u otras naciones. En este sentido sería imposible eliminar los prejuicios de la mente humana y no convendría que las Naciones Unidas dieran la impresión de que invitaban a los Estados a hacerlo. Además, la asociación de las palabras "prejuicios y discriminaciones" no hace más que inducir a confusión y es demasiado vaga para orientar a los gobiernos.

"A juicio del Gobierno de Su Majestad debería intentarse una definición más precisa de los objetivos de la celebración propuesta y de los medios que deben emplearse al efecto, así como de la cuestión de si realmente conviene dedicar un año a ellos y si no sería más eficaz concentrar los esfuerzos en pro de esta causa en un período más breve; debería tenerse en cuenta también la posibilidad de utilizar para este fin uno de los aniversarios, como el Día de los Derechos Humanos, o el Día de las Naciones Unidas, que ya se reconocen y observan internacionalmente."

#### ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

"Debido a que los prejuicios y la discriminación son, en gran parte, reflejos de las actitudes y hábitos mentales individuales, los Estados Unidos han sido partidarios de la educación de la opinión pública por cualquier medio eficaz para vencer los prejuicios y las prácticas discriminatorias. Hemos llegado a la conclusión de que a medida que se conocen mejor estos problemas, se respeta más la dignidad de todos los seres humanos y se facilita la disposición a introducir los cambios que puedan ser necesarios para dar fuerza a ese principio. Por lo tanto, los Estados Unidos acogen con satisfacción la oportunidad de presentar sus observaciones sobre la propuesta de la Comisión de Derechos Humanos pidiendo la celebración de un día o un año especiales en que se dirija particularmente la atención a la eliminación de los prejuicios y las discriminaciones.

"Al examinar el problema, creemos que sería conveniente que el Consejo tuviera en cuenta la experiencia obtenida hasta ahora en la celebración anual del Día de los Derechos Humanos el 10 de diciembre. La Asamblea General pidió por primera vez la celebración de este día en 1949. Los informes indican que, si bien se viene observando cada vez con más interés en muchos Estados Miembros de las Naciones Unidas, hay todavía algunas zonas donde apenas se les dedica alguna atención. Tanto las Naciones Unidas como la UNESCO dedican todos los años gran atención y esfuerzo a fomentar el Día de los Derechos Humanos y a preparar material que dé a los pueblos una idea más clara de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

"En vista de esta experiencia y de la íntima relación que existe entre la Declaración Universal de Derechos Humanos y la liberación de prejuicios y discriminaciones, los Estados Unidos son partidarios de que se combine de algún modo la propuesta de la Comisión de Derechos Humanos y el Día de los Derechos Humanos, que ya se celebra anualmente. Concretamente, sugerimos que continúe la presente celebración anual del Día de los Derechos Humanos el 10 de diciembre y que a este se añada un proyecto de un año de duración que comience, si se estima conveniente, el Día de los Derechos Humanos de 1962 o de 1963, y que se conozca con el nombre de Año de los Derechos Humanos o Año Universal de los Derechos Humanos. Este proyecto anual daría la oportunidad de hacer resaltar el concepto de liberación de prejuicios y discriminaciones, que es un elemento básico tanto en la Declaración Universal de Derechos Humanos como en la Declaración de Derechos del Niño. La liberación de prejuicios y discriminaciones podría ser también el tema básico de nuevas publicaciones y programas preparados para celebraciones especiales a lo largo del año que podrían usarse después para el día de los Derechos Humanos.

"Además de las ventajas que tendría el uso de medios ya establecidos, creemos que un título que incluyera la expresión "Derechos Humanos" facilitaría la comprensión de la naturaleza positiva de la liberación de prejuicios y discriminaciones. Durante el debate sobre este tema en la Comisión de Derechos Humanos se señaló que los términos prejuicio y discriminación quizá no se entendieran fácilmente en algunas zonas y necesitaran explicaciones mediante material descriptivo. Un título basado en los "Derechos Humanos", pondría también de relieve la íntima relación que existe entre las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas que trata de los derechos humanos y el concepto de liberación de prejuicios y discriminaciones. Una decisión del Consejo recomendando un Año de los Derechos Humanos y haciendo resaltar la liberación de prejuicios y discriminaciones serviría a uno de los propósitos básicos de las Naciones Unidas que es lograr el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión.

-----